

SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL – IL REGOLAMENTO / 1

Art. 1 – L'Associazione Festival Internazionale del Cinema, in collaborazione con il Comune di Pontresina (Engadina, Svizzera) organizza la 5° Edizione di Swiss Mountain Film Festival.

Il Festival è aperto a tutti i registi e produttori (Società, Associazioni e registi indipendenti, etc.) svizzeri e stranieri, che possono inviare film, film d'animazione, documentari e opere a soggetto, di corto, medio e lungometraggio.

Il Festival ha come obiettivo la valorizzazione delle montagne, delle loro culture, con particolare attenzione all'alpinismo, al turismo di montagna e ai paesaggi del mondo.

I film ammessi al concorso devono essere stati prodotti dopo l'1 Gennaio 2012.

Art. 2 – I film ammessi al Concorso saranno giudicati da una Giuria, che assegnerà i seguenti premi:

- 1° classificato 'Swiss Mountain Film Festival'
- Premio speciale Regista Svizzero/Casa di produzione svizzera

Non è previsto l'invio dei premi, ma solo il ritiro durante la Cerimonia di premiazione.

Eventuali altri riconoscimenti saranno a discrezione della Giuria o del Comitato Organizzatore.

Art. 3 – È possibile partecipare al Festival con uno o più film.

Art. 4 – Il Festival si svolgerà a Pontresina (Svizzera) dall'8 al 13 agosto 2016.

I film ammessi saranno proiettati per il pubblico secondo le modalità e il programma di esclusiva competenza della Direzione del Festival.

Art. 5 – Il Comitato Organizzatore nomina sia la Commissione di Selezione, unica responsabile per l'ammissione in concorso dei film (la sua decisione è definitiva), sia la Giuria, incaricata dell'assegnazione dei premi ai film selezionati.

Art. 6 – Le opere per la selezione dovranno essere inviate in formato Mpeg4, H264, Mp4 e spedite, insieme a tutto il materiale richiesto al punto n.7 a info@swissmountainfilmfestival.com tramite il sito www.wetransfer.com o attraverso qualsiasi altro programma di trasferimento di file pesanti.

È possibile iscrivere le proprie opere anche sul sito es.movibeta.com selezionando Swiss Mountain Film Festival.

L'iscrizione al Festival sarà ritenuta valida solo se completa di tutto il materiale richiesto.

Si prega di compilare il modulo in stampatello chiaro e leggibile.

Tutto il materiale necessario per l'iscrizione al Festival dovrà pervenire entro e non oltre il 15/05/2016.

Art.7 – Alla domanda dovranno essere allegati in formato digitale:

- Modulo di iscrizione
- Sinossi del film in tedesco, inglese e italiano (o almeno in una delle tre lingue)
- Sottotitoli in lingua tedesca o italiana (se il film è in altre lingue)
- Fotografie del film ad alta risoluzione (min 300 dpi), a colori e/o in bianco e nero preferibilmente in formato digitale Jpg, max 6 mb (con l'invio si autorizza la pubblicazione gratuita delle fotografie nel catalogo del Festival e la messa a disposizione della stampa).

Art. 8 – Il Comitato Organizzatore provvederà a comunicare agli autori entro il 31 maggio la selezione o meno delle opere nonché la data di proiezione del proprio film durante la settimana del Festival. Non sono previsti rimborsi di alcun tipo (proiezione, spedizione del materiale, viaggio).

Art. 9 – Le spese d'assicurazione e di trasporto del materiale richiesto, dal Paese di origine fino al momento della consegna alla Direzione del Concorso, sono a carico del partecipante. Non è assolutamente previsto il reso delle copie ricevute per la selezione.

Art. 10 – L'autore e/o la produzione autorizzano la pubblicazione dei loro dati sul sito e sui materiali promozionali e la loro diffusione agli organi di stampa. L'autore e/o la produzione autorizzano l'utilizzo di alcuni estratti dalla loro opera per la realizzazione di materiale promozionale relativo all'Associazione (es. la sigla del Festival).

Art. 11 – I film pervenuti per la selezione entreranno a far parte della Cineteca del Swiss Mountain Film Festival, che raccoglie tutte le opere pervenute nelle varie edizioni del Swiss Mountain Film Festival. È esclusa la circolazione delle opere della Cineteca per fini commerciali, con divieto assoluto di riproduzione video nonchè di cessione parziale o totale a terzi.

Art. 12 – L'adesione a partecipare al Concorso implica la piena accettazione del presente Regolamento.

Art. 13 – Per eventuali casi e/o controversie non previste dal presente Regolamento, è competente il Comitato Organizzatore.

Info: info@swissmountainfilmfestival.com

SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL – MODULO D'ISCRIZIONE / 2

FILM

Titolo del film (in lingua originale)

Titolo del film (in inglese)

Paese di produzione

Anno di fine lavorazione

Il film è in lingua

Il film è sottotitolato SI NO

(Se sì) In quale lingua?

Durata (in minuti)

Il film è stato girato a /in (luogo)

CONTATTI

Nome e Cognome del regista

Indirizzo completo

Telefono

E-mail

Nome e Cognome del produttore

Telefono

E-mail

DICHIARAZIONE

Si allegano: tutti i documenti richiesti al paragrafo 7.

Dichiaro di aver letto e accettato il regolamento del Festival.

Dichiaro di essere responsabile del film e di essere titolare dei diritti per la sua visione in Svizzera.

Data

Firma

Ai sensi dell'art.13 del d.lgs n.196/2003 si informa che i dati personali raccolti saranno utilizzati relativamente alle iniziative organizzate dall'Associazione.

SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL - WETTBEWERBSREGELN / 1.

Art. 1 - Die Vereinigung Festival Internazionale del Cinema, unter Mitwirkung der Gemeinde Pontresina (Engadin - Schweiz), organisiert die 5. Ausgabe des Swiss Mountain Film Festival.

Das Swiss Mountain Film Festival wendet sich an Regisseurinnen und Regisseure, die sich in ihren Filmen hauptsächlich mit dem Gebirge und den Berglandschaften sowie mit den Traditionen und der Kultur der Bergbevölkerung auseinandersetzen. Ein besonderes Augenmerk gilt dem Alpinismus, dem alpinen Tourismus und den Berglandschaften der ganzen Welt.

Das Festival steht allen schweizerischen und ausländischen Produzenten (Gesellschaften, Vereinigungen und unabhängige Regisseure, usw.) offen, die zum Thema Filme, Filmanimationen, Dokumentarfilme und Werke von kurzer, mittlerer und langer Dauer einsenden können.

Die zum Wettbewerb zugelassenen Filme müssen nach dem 1. Januar 2012 produziert worden sein.

Art. 2 - Die zum Wettbewerb zugelassenen Filme werden von einer Jury beurteilt, welche folgende Preise verleiht:

1. Preis 'Swiss Mountain Film Festival'

Sonderpreis 'Schweizer Regisseur/Schweizer Filmproduktion'

Eventuelle andere Anerkennungen sind im Ermessen der Jury bzw. des Organisationskomitees möglich.

Die Preise werden nicht geschickt, sondern nur während der Preisverleihung persönlich abgegeben

Art. 3 - Jeder Produzent kann am Festival mit einem oder mehreren Filmen teilnehmen.

Art. 4 - Das Festival findet in Pontresina (Schweiz) vom 8. bis zum 13. August 2016 statt.

Die zugelassenen Filme werden dem Publikum nach den Modalitäten und dem Programm vorgeführt. Hierfür ist ausschließlich die Leitung des Festivals zuständig.

Art. 5 – Das Organisationskomitee nominiert sowohl den Auswahlausschuss, der allein für die Zulassung der Filme zum Wettbewerb verantwortlich ist (seine Entscheidung ist endgültig), als auch die Jury, die mit der Zuweisung der Preise für die am Wettbewerb teilnehmenden Filme betraut ist.

Art. 6 - Die Werke für die Auswahl müssen im Mpeg4, H264, Mp4-Format zusammen mit dem ganzen Material, das unter Punkt 7 verlangt wird, an die E-Mail Adresse info@swissmountainfilmfestival.com geschickt werden (Bitte benutzen Sie www.wetransfer.com oder ähnliche Websites).

Die Anmeldung für das Festival wird nur als gültig betrachtet, wenn das gesamte verlangte Material (sehen Sie Art. 7) beiliegt.

Sie können Ihre Werke auch auf es.moviebeta.com einschreiben (suchen Sie Swiss Mountain Film Festival).

Bitte füllen Sie das Formular in Druckbuchstaben klar und lesbar aus.

Die Einsendung muss bis spätestens am 15.05.2016 erfolgen.

Art.7 - Auf Anfrage muss Folgendes Material in digitaler beigelegt werden:

- Anmeldeformular

- Eine Zusammenfassung des Filmes auf Deutsch, Englisch und Italienisch (oder wenigstens in einer der drei Sprachen)

- Italienischer und deutscher Untertitel sind erforderlich

-Fotos aus dem Film in Farbe und/oder Schwarz/Weiß, für welche kostenlos die Veröffentlichung gestattet wird zum Einfügen in den Ausstellungskatalog und damit sie der Presse zur Verfügung gestellt werden können. Die Fotos sollen vorzugsweise in digitalem Format JPG und in hohe Auflösung (mindestens 300 dpi) sein (max 6 mb, wenn per e-mail geschickt).

Art. 8 - Das Organisationskomitee wird den Autoren der zum Wettbewerb zugelassenen Werke den Vorführungstermin ihres Filmes in der Woche des Festivals mitteilen.

Es gibt keine Rückerstattungen jeglicher Art (Projektion, Versand des Materials, Reise).

Art. 9 - Die Versicherungs- und Transportkosten für das verlangte Material vom Herkunftsland bis zum Zeitpunkt der Übergabe an die Leitung des Wettbewerbes gehen zu Lasten des Teilnehmers.

Die Rückgabe der für die Auswahl eingegangenen Kopien ist in keiner Weise vorgesehen.

Art. 10 - Der Autor bzw. der Produzent gestattet die Veröffentlichung seiner Daten auf der Webseite und im Katalog sowie die Weitergabe an die Presse zu Werbezwecken.

Art. 11 - Für die Errichtung des Filmarchivs des Swiss Mountain Film Festival, sind die einzelnen Produzenten verpflichtet, eine oder mehrere Kopien der beim Wettbewerb vorgeführten Filme zu stiften.

Das Filmarchiv wird alle die bei den verschiedenen Editionen des Wettbewerbs vorgeführte Werke sammeln und hat die Bewahrung des Filmvermögens des Festivals als Hauptziel. Die Werke dürfen nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden oder an Dritte weitergegeben werden.

Art. 12 - Die Anmeldung impliziert die volle Annahme der Wettbewerbsregeln.

Art. 13 - Für eventuelle Streitfälle bzw. Kontroversen, die nicht von diesem Regelwerk vorgesehen sind, ist das Organisationskomitee zuständig.

Info: info@swissmountainfilmfestival.com



SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL - ANMELDEFORMULAR / 2.

FILM

Titel des Films (in der Originalsprache)

Titel des Films (auf Englisch)

Produktionsland

Arbeitsende (Jahr)

Der Film ist in (Sprache)

Der Film hat Untertitel JA NEIN

(Wenn ja) In welcher Sprache?

Dauer (in Minuten)

Drehort/Drehland

Kontaktadressen

Vor-/Nachname des Regisseurs

Adresse

PLZ / Ort

Land

Telefon

E-Mail

Vor- und Nachname des Produzenten

Telefon

E-mail

Erklärung

Beilagen: alle in Paragraph 7 verlangten Dokumente.

Ich erkläre, die Regeln des Festivals gelesen und akzeptiert zu haben.

Ich erkläre, dass ich für den Film verantwortlich und Inhaber der Aufführungsrechte für die Schweiz bin.

Datum

Unterschrift

Sie werden im Sinn von Art. 13 des Gesetzesdekrets Nr. 196/2003 informiert, dass die gesammelten personenbezogenen Daten nur im Bereich der von der Vereinigung organisierten Veranstaltungen verwendet werden.

Art.1- Festival Internazionale del Cinema Association organizes a cinema contest within the 5th Edition of the "Swiss Mountain Film Festival".

The Festival is opened to all producers and directors who can send movies, animation films, documentaries and fictional films, short or long length.

The Festival would like to promote the culture of mountain, with particular attention to alpinism.

The eligible films must have been produced after January, 1st 2012

Art.2 - The prizes assigned by Jury will be:

-1st classified "Swiss mountain film festival"

-Special prize to Switzerland director or movie enterprise

It is not provided the shipment of the Prize. Winners will received their prize only during the Prize-giving Ceremony, that will take place on the last festival day.

Any other prize will be decided by Jury or Organizing Committee.

Art.3 - Producers may participate in competition with one or more movies.

Art. 4 - The Festival will take place in Pontresina from 8th to 13th August 2016.

The admitted movies will be screened during the Festival as complying with the program defined by the Organizing Committee.

Art.5 - The organizing Committee nominates the selection board, which is responsible for the admission of the films to the contest (its decisions are definitive), as well as the Jury, which is in charge of the awarding.

Art.6 - Works submitted to selection must be sent in mpeg/mp4/h264.mp4 format together with all the materials required at art. 7.

Files must be send to info@swissmountainfilmfestival.com using www.wetransfer.com or any other programs able to send high-resolution files.

It is possibile also to subscribe movies with <http://es.movibeta.com/> selecting Swiss Mountain Film Festival.

Deadline for applications is May 15th 2016.

Art. 7 - The following materials must be attached to the entry form and file of the movie:

- Synopsis in Italian, English and German language;

- at least 5 snapshot the film (colour or black and white, in digital format) maximum weight 6 mb, longer side minimum 1600 pixel, 300 dpi;

- Italian and German subtitles (if the movie is not in these languages)

Art. 8 - The Organizing Committee will communicate the selected movies admitted to the contest and the screening program of the Festival.

There are no refunds of any kind (screening fees, shipping costs, travel).

Art. 9 - Shipping and insurance charges (from the country of origin to the delivery to the Festival Direction Board) to be paid by authors.

Movies submitted to selection won't be returned.

Art. 10 - Filmmakers and producers are required to authorize the publication and distribution of their personal data on the web-site and on the promotional materials and to the Press

Filmmakers and producers authorize the using of some extracts of their movie for the realization of promotional materials' Association (e.g. the theme song of the Festival).

Art. 11 - In order to set up the Swiss Mountain Film Festival Video Library, the organization invites the filmmakers and producers to donate ththeir works.

The video Library will collect all the works which take part to all the editions of the Festival in order to preserve the cinematographic legacy of the Festival itself.

Works of the Library won't be used for commercial purposes and that they won't be assigned to anyone.

Art. 12 - Partecipation to the contest implies the full acceptance of the rules specified in this regulation.

Art. 13 - The Organizing Committee is in charge of possible disputes or cases not foreseen by this regulation.

Info: info@swissmountainfilmfestival.com

SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL - ENTRY FORM / 2

FILM

Title of the film (original language)

Title of the film (in English)

Country of production

Year

Language

Subtitles: YES NO

Language of the subtitles

Duration

Location

CONTACTS

Director's name and surname

Address completed

Telephone

E-mail

Producer's name and surname

Telephone

E-mail

DECLARATION

I enclose all the documents in point 7.

I declare that I read in full and accept the Festival Regulation.

I declare to be responsible for the film and to own the rights for their screening in Switzerland.

Date

SIGNATURE

We inform that, following the art. 13 of the d.lgs n. 196/2003, all your personal details will be used only for newsletter and for sending information and advertisement about the "Swiss Mountain Film Festival".

